



Tại tòa trường trị Bòn đưa trong bộn Mata-Hao bị Tòa phạt tù từ 18 đến 12 tháng tù

At ai cũng biết bộn An em... Bùn đưa (Mata-Hao) là một bộn...

Chau em mà Tòa trường-trị... Ngày 20 Novembre đem ra xử...

Đền trước mặt tòa, Vương... Vương quan qua quyet rằng Hưng lo...

Đền trước mặt tòa, Vương... Vương quan qua quyet rằng Hưng lo...

Chợ phiên Hanoi huởn lại ngay mở cửa

Vì quan toàn quyền Pasquier... phải đi kinh lược trên Lào ngày...

Nghệ qua xứ người Nhứt-báo kim-thời ở Nhứt - Bón ra thế nào?

Nước Nhứt-Bón xuất bản tờ... báo đầu tiên hết đến nay không...

Những tờ báo lớn đều có đủ... máy móc tiện lợi cũng như ở...

Nào là tờ-chức cuộc diễn thuyết... đôn địch xướng ca, nào là bày...

Về một không tin tức, thì các... báo ấy rất là phát đạt lắm,...

«E kíp» của hội R.C.F. đã đến An-đô

Từ khi Henri Cochet, Brugnon, Landry, Hodel từ giã Saigon, ai ai cũng mong trông coi đến Singapore, Kualampur...

Tại nhà hát Tây Những người kiện cáo

Chiều thứ năm này dùng bốn... giờ rưỡi tại nhà hát Tây sẽ diễn...

Mục-dịch Racine tên sanh là... kịch bác cái cảnh đương thời.

Vai tuồng chánh là một ông... quan Tòa, tên là Dandin. Quan...

Đây là sơ-lược diễn đùng, Chó... cũng còn nhiều cảnh nữa xem...

Một chợ bán toàn thị những ngà voi

Luân đẩu là cái chợ chung... của Hoàn-cầu bán các thứ ngà...

Các ngà voi ở chợ bán hai... hàng «raus» và «mêm». Tuy nói...

Một phần lớn số ngà để bán... tại Luân-đẩu là của Đông-Phu-

Ngày 15 Novembre 1929 ÉCOLE CENTRALE DE COMMERCE

Sẽ mở một lớp bồi dưỡng... desinateurs - opérateurs Chefs de chantiers, entrepreneurs...

Canneau và Isabelle ký. Nhưng... ký-thất không phải là tờ biên-

Al muốn giúp hội C.S.A ? Nghĩa lợi vẹn cả đôi đàng

Hội C.S.A bây giờ đang xe... đã sửa soạn lắp thêm một cái...

Tài chánh hội không có bao... nhiều, nên có nhiều nhà hảo...

Vậy ai là người muốn giúp... C.S.A mỗi khi muốn có hình...

Ai mắt

Một cái giấy thuê thân tên là... Nguyễn Văn Đăng ở làng Phước...

Một cái giấy cần cước tên... Nguyễn Trung Hải, tỉnh Kiên an...

Vậy ai có là hai người mắt... giấy bôn mang ấy nên đến...

DAI-PHONG-CANH KHÁCH-LẦU SAIGON

La chủ sách sẽ hơn hết, Lọc... câu qui khách cũng đố biết rõ.

Từ xe RENAULT Mười mã-lực BÀY CHỖ NGỒI

Thùng xe đã rộng lại rất dễ... mà nhíp xe lại rất êm ái.

Torpédo..... p. 2.900 Xe lóng kiềng, có 6 kiềng bó xuống đượ'c. p. 3.450

Société des GARAGES CHARNER

HÀNG: M. L. M. MOHAMED BƯỞI BÁN HỘT XOÀN

Chợ tôi chuyên về buôn... bán hột xoàn đủ cỡ, lớn có, nhỏ...

LƯƠNG-MINH-KÝ ĐƯỢC TỬ'U

MÓN QUÀ SAI GON ĐƯƠNG THỦY-BINH, CHOLON. Gởi mandat xin đề Monsiur LƯƠNG-HONG, patron de la maison LƯƠNG-MINH-KÝ

Sấm nhưng kẻ được tửu Rượu thuốc này chuyên trị... Rượu thuốc này chuyên trị...

Bồ huyệt được tửu Phẫu đôn ông, đôn bà, lao tâm lao lực... Phẫu đôn ông, đôn bà, lao tâm lao lực...

Vệ sinh tứ Thử rượu thuốc này chuyên... Thử rượu thuốc này chuyên...

Bồ huyệt được tửu Huyệt là quan hệ trong... Huyệt là quan hệ trong...

Chương tử được tửu Nồi về trường... Nồi về trường...

Trật đả được tửu Thử rượu thuốc bị truyền... Thử rượu thuốc bị truyền...

Sứ quốc công được tửu Rượu thuốc này chuyên... Rượu thuốc này chuyên...

Lưu-Cong bá tuê tửu Phương rượu thuốc này... Phương rượu thuốc này...

Linh chi lộ Thuốc này là một... Thuốc này là một...

Vạn ứng được tửu Phương rượu thuốc này... Phương rượu thuốc này...

Yến niên lạc thọ tửu Rượu này chuyên... Rượu này chuyên...

Phong thấp được tửu Thử rượu thuốc này... Thử rượu thuốc này...

Thanh huyết giải độc được tửu Phẫu đôn ông... Phẫu đôn ông...

Rượu thuốc chữa ghen Trước 1 giờ... Trước 1 giờ...

Cứu cấp vạn trúng đầu Đầu này của... Đầu này của...

Bổ não trấp Thuốc này là một... Thuốc này là một...

POINSARD & VEYRET

BÁN RAO HÀNG RƯỢU LA-VE REMMER

Một thùng: 19p.00

Từ 18 tới

Một ve:

0 40

25 Novembre

BÁN LẺ

POINSARD & VEYRET

GIÁ BẢO THÂN CHUNG
Mỗi năm... 12\$00
Năm năm... 7 00
Ba tháng... 4 00

Mmes HAREL và ROSENFELD
75 đường Catinat Saigon
Là nhà thiện nghệ làm trang hoa (Couronnes) đủ thứ bông cườm và bông bằng thiếc...

KỸ-NGHỆ BẮC-KY AN-KY
Bàn rất nhiều kiểu ghế salon và tủ v.v. Trà, gỗ, cần chạm rất sắc...



Đồ đồng: Lư, chén, đĩa, bát, lục bình v.v. đặc toàn thu học, nhiều kiểu đẹp và hợp thời.

NHÀ HOA CHON DUNG VÀ SƠN THUY HIỆU: LA VIOLETTE
HỘI-KHANH-LÊ-YẾN, GIÁO-SƯ CẨM-DINH-LÊ-QUANG-TÍNH

Rọi hình ra lớn có đủ màu (màu đỏ, màu nước, màu đen và nâu).
Thầy đàn Annam thì đàn trường Am-nhạc tây ở Hà-nội dạy đàn violon, mandoline, và violoncelle.

TIN TRONG NƯỚC

NAMKY SAIGON

Số là tôi có mua một năm báo P.N., trước kia cứ ngày thứ tư và ngày thứ năm thì tôi đăng báo.

Song từ một tháng nay báo sư lại trở luôn luôn. Nhưng tôi mắc hạn nhiều việc nên tôi không để ý tới. Mới đây nhắmc là Toussaint nên tôi ở nhà Phó fect từ báo lại cho tôi bữa thứ bảy, tôi cầm số báo coi thì thấy đã rách bươm, và rách bươm, tôi biết đã bị kẻ vô lương kia xé coi. Việc như vậy tôi cũng không nói tới. Kể từ ngày báo "Thân chung" gọi lại càng rách bươm, số thứ ba lại mất và tiếp luôn mấy số sau cũng đều rách bươm và xé nát hết. Bởi vậy cho nên tôi lấy làm tức giận hết sức nhưng mà biết làm sao. Chẳng phải một mình tôi bị mất mà thôi đâu? luôn người bạn tôi cũng bị nư tôi vậy.

Độc lòng tôi phải viết bài này hầu thấu tay quan chánh sử để than thở Cholon và bạn vô lương kia, họa may có kết quả ít nhiều chăng?

Trang công Miêng BENTRE Cùng ai có dạ háo tâm

Có ruột của tôi là Madame veuve quân Luận chẳng may mang bệnh mà ty trần nay gần 2 tháng. Lúc sanh tiền có cho ông này thầy kia trong bụi kẻ 50 người 100 đồng, thiết tưởng không phải ít, vì hiện nay trong cuốn số của cô tôi biên để nư ở thì tán người thì dụ đầy đủ. Vì quan tin nên hồi cho ra chẳng có làm gì thầy động cầm mà làm bằng. nay chẳng may có tới mang bệnh không mấy ngày mà đã mất đi. Hồi tôi thấy mới nư lớn bu đến hồi. Bùn phân tôi là cháu không 18 với 5 3 ngàn đồng bạc nư mà dân để cho người nói động đến vong linh có tôi, nên tôi phải ra gá-h vật mà trả cho xong. Hôm rày tôi lật số của cô tôi gửi tên mấy kẻ thiếu mà chẳng có làm gì nư nư nư người (do t'eo tên trong số) xin mở lòng rộng rãi cho tôi số vốn lại động thì buồn cho mấy mối lữ. Hồi tôi cũng có một ít người đem vốn làm tôi đến cho tôi, còn lại một số quá đông, số nư ước có trên 2 ngàn đồng.

Tôi vì chẳng có giấy tờ nên đành khoan tay chờ biết nói thế nào. Vì vậy nếu hôm nay tôi kinh mấy hàng nư ước sao thì tôi không ai có thiếu của cô tôi mà không có tờ giấy thì nên làm trước mở dạ từ bị mở cho tôi xin nhất ít số vốn lại để trả nư lớn của cô tôi để vay hồi còn sanh tiền, thì tôi nguyện đời ơn ngàn ngày.

Nguyễn-kim-Huê VINHLONG Bình chánh

OHOLON

Chứng nào mới hết cái nạn mắt báo và xem trộm báo

Bấy lâu nay các báo thường kêu ca về sự mất báo và xem trộm báo, nhưng mà báo kỳ ca thì mất báo, quân vô lương kia ăn cắp báo và xem trộm báo cũng vẫn còn hoài.

Chứng tôi thuê nay có nghe danh thầy thuốc nước họ tên là Trương-vân-Long tại Trưng-huê, là một nhà y khoa rất có danh vọng.

Năm ngoài người tôi xé ta và được đồng bào ta hoan nghênh lắm.

Vì sợ thiên hạ hiểu lầm nên mới có lời đính chính này.

Huy-hà-vệ-Trần Dương-tích-Đường Châu-Tuấn Dương-thanh-Minh

TRUNG-KY PHANTHIEP

Cuộc hát giúp hội Thử-dục Phanthiep bữa lễ Đính-chiến 11 Novembre

Đêm 11 Novembre, bạn hát Ca-lương Huy-hà-vệ-Trần hát giúp hội Thử-dục Phanthiep, địa đia tu-g « Tham phư, Phư bìn » (hồi thứ nhì). Đêm ấy khán giả đông hơn rất đông, sân g:8 hàng như, hàng nhì đến chật hết. Đứng 8 giờ rưỡi thì hội sự hát được một màn, thì quan Tuân-và, quan Á-sá, quan Lãnh-binh và quan phủ Hàu-thuận đến. Khi qui quan ngồi xong và xong vừa dứt màn đầu thì ông Lê-huyền lên sân khấu đọc một bài diễn văn bằng quốc văn rất dài dài cầm ơn qui Quan và đồng bào. Ông Huyền đọc vừa dứt lời, thì tiếng vỗ tay như pháo nổ. Kế đó hát luôn tới 9 giờ, quan chánh Công sứ và phu nhân mới đến, nhựt tay đánh bèn marseillaise chào ngài và phu nhân. Ông Trần v Bình (bác-chế-sư), lên sân khấu đọc một bài diễn văn bằng tiếng Pháp để cảm ơn quan chánh công sứ với phu nhân và qui quan tây có lòng tưởng đến hội thử-dục, mới để bước chứng-tin như vậy. Ông Bình vừa dứt lời, thì tiếng vỗ tay cũng như pháo nổ.

Khởi sự hát từ 8 h 30 đến 12 giờ khuya mới dứt. Ra về ai ai cũng vui lòng và khen ngợi. Kết quả đêm hát ấy: thâu v được 507p.10, trừ tiền số phí 227p.10. Còn lại 340p.00.

Đêm hát kỳ được sai kết quả rất mỹ-mãn như vậy cũng nhờ lòng hào nghĩa của qui quan tây nam và qui đồng bào trong hội thử-dục, thiết nghĩ tôi không biết lấy gì mà đền đáp cho vừa nên mượn qui báo T.C. để ít lời gọi là cảm ơn qui quan tây ai ai cũng vui lòng và khen ngợi xin cảm ơn M. Georges Lê-sông là chủ gách hát Huy-hà-vệ-Trần và M. Quảng là chủ-nhiệm và hội thử-dục anh em đạo kiếp. Chúng tôi cũng không dám quên ơn M. Nolte sẵn lòng hào nghĩa, lấy có phần nư tiền gách, và M. Co-vindassamy, cho chúng tôi mượn xe hơi đi rất giyy.

Phan-thiết-thử-dục-hội kính tạ

NĂM NAY LẠI CÓ!!! PHÁO NỘI-HOÀ PHƯỚC-LỘC-THỌ

Năm ngoài bữa-tiệm bán pháo NỘI-HOÀ được quý ông, quý bà hoan nghênh lắm, hoặc mua ít, mua là.

Vậy bữa-tiệm, vì lòng nhiệt thành của quý ông, quý bà đi chiếc số mua giảm nửa năm nay lại có bán pháo NỘI-HOÀ nư tăng hơn, sắc pháo đẹp hơn năm ngoài. Giá hạ hơn mọi nơi.

Bán Sỉ LA TORTUE PHAN THUC-TRAC Bán Lẻ 18 Sabouran - Saigon

PHAN THUC-TRAC

Chứng tôi xem qui báo có đăng về việc thầy thuốc nước họ tên là Trương-vân-Long tại Trưng-huê, là một nhà y khoa rất có danh vọng.

Chứng tôi lấy làm lạ vì xét trong tỉnh Vinhlong dân có đường nào tên là Thiên-Đức, và thầy thuốc nước họ tên Trương-vân-Long róc đầu!

NHÀ NGŨ MỚI mà chủ cũ hiệu là Tam-Ky Khach-Lau

ở đường Bđ Gallieni số 11-15-17-19-21 Saigon

Chỗ này là nơi đường lớn có xe đi nư và Saigon và Cholon ngay nhà ga Mytho, Biénhoa và gần chợ mới Saigon lấy làm tiện cho qui khách lắm.

Mỗi phòng rộng lớn đều có phòng tắm, cầu tiêu riêng trong phòng.

Chủ-nhơn HUYNH-HUẾ-KY

Nhà đóng giày NGOC-SANH

22, Rue de Parvillat-Saigon

Chúng tôi có thợ thiện nghệ đóng giày đàn-ông và đàn bà theo kiểu kim-thời đẹp lắm. Cách đóng riêng của chúng tôi sáng chế ra tùy theo chơn của qui ông, qui bà không dấu sánh kiếp. Làm đủ màu, giá lại rẻ. Xin qui ông qui bà qui có chiếu số, chúng tôi rất cảm ơn lắm.

Hột xoàn đẩu tốt?

Hãy lại tiệm ngành của ông J. GIUNTOLI ở đường Catinat Saigon, thì có đủ thứ, nước thật tốt, giá thật rẻ có nhiều thứ các hạt xoàn, hoặc hột xoàn giá đến 2000 một carat.

Quân-Lý Huy-hà-v-Thông đit Quê

Tin-Lành

Quyển nhất, cuốn Tỏi-Hiền Chữ Pháp, xuất-bản xong rồi. Chư vị nào muốn mua, hãy gởi Vndat 2\$20 cho Madame Ng. thị-Kính, 30 Rue Garros Saigon.

Có gởi bán trong Chợ-mới Saigon, quán số 11, hiệu Ng. thị-Kính. Hồi thăm hay là xin cuốn mục-lục, phải gởi 1 con có 5 xu cho tác-giả là P. Roussel Cholon

CŨ HÒA MỚI

Bữa tiệm chuyên về nghề may theo kiểu kim-thời rất khéo, và trước khi có đường làm Quán-lý cho may tiệm lớn ở tại Saigon: nay bữa tiệm mới lập ở trước Chợ-mới Bién-thành, Bién-huê lại chuyên may về nghề nhuộm và dệt áo quần laine, ai có, có thể làm lại được như mới để vừa lòng qui khách ở gần xa.

Hiệp-Thành Tallier 49 Rue Colonel Grimaud Saigon

THUẬN-THÁI-LAI

ở 353 đường-Thập-bình Cholon

Hiện đồ nư-trang, vàng ngọc, và kiến trúc đẹp nhất thuy tinh

Tiệm cũ ở Quảng-dông

Chúng tôi chuyên bán các thứ đồ ngọc, chén ngọc, thau ngọc, cho bằng tai, vòng, hột ngọc chẳng thiếu một món nào, lại thêm trau chén, đĩa qui cũng các món nư trang bằng vàng thau xinh đẹp. Hàng hóa của chúng tôi do tiệm cũ bên Quảng Đông gọi sang, còn các món đồ nư trang, thì thợ khéo Hương-cảng làm ra, dùng vàng thau đáng chi. Mọi món đồ đều có ghi hiệu của chúng tôi vì có chứng rõ ràng không có lừa dối giá đi. Bao nhiêu những tiệm bán đồ vàng đồ ngọc ở Saigon-Nam-vinh cũng các loại khác đều có mua đồ của tiệm chúng tôi mà bán lại.

Kính mời qui khách đi 4 lei xem chơi, chúng tôi hết sự hoan nghinh và kính chào giá rẻ.

Xin chờ bỏ quathuộc họ CŨU-KHAI-HOÀN

Chúng binh họ của con người đều là thầy hóa, cho nên nơi thầy mà có đám thấp thì biến ra, bởi có lý cho nên trước phải trị khi sai rồi, thì tự nhiên đám tiêu, nếu chậm trị thì đám đó theo đường linh lạc mà sanh ra chứng họ, bởi đó bữa chỗ-nhơn lưu tâm nghiêm cứu chế hóa thuốc họ này tên là « CŨU-KHAI-HOÀN », nó cứu nhiều bệnh rất mau, nên cho là thần diệu, bất cứ nặng nhẹ chẳng kể lâu mau, bở đồng địa thuốc này thì thấy mạnh, xin qui-khách có mua thuốc này thì nhớ cho được hiệu: VẠN-HỒI-QUAN ĐƯỢC-PHÔNG

25, rue Schroeder chợ mới Saigon (nhà số 00N-COP) thì mới phải.

Mỗi ngày uống ba lần, mỗi lần uống 10 hột, phải có đủ chén cháo cháo để uống đi. Mỗi buổi, 12 và 6 giờ. Cách dùng có nư ở trong tin.

CHỦ-NHƠN

Thương-Mái Học-Đường

2,4,6, Rue d'Artois - Saigon

Dạy viết tác, đánh máy chữ bút toán, chữ Pháp, chữ Anglais và các thứ chữ khác.

Các lớp học có giáo-sư có bằng-cấp dạy mỗi ngày từ 8 giờ rưỡi tới 11 giờ và từ 18 giờ tới 19 giờ rưỡi.

TIỀN HỌC PHÍ PHẢI TRẢ TRƯỚC MỖI THÁNG.

Học-đường lại có phận làm các công việc thuộc về bút toán và đánh máy.

HỌC HUYNH THUẬT RẤT LỢI ÍCH

1 Đĩa lịch khổ lớn tiện. 2 Hết thích bap việc kết ben. 3 Một phương hay-giác công ích. 4 Kế nhiệm mẫu lạc đời kho. 5 Kỹ thuật hát chầu phải học. 6 Hàng học sanh rất hoan nghinh. 7 Tham thế vị, lạc yên liệ. 8 Khiến tới, động tin sự. 9 Ngừa con em-khỏi học đàng. 10 Các hạng người, đều ưa thích. 11 Học nên nghề-rất đàng dự. 12 Dạy chúng đàng-không lấy tiền.

Phổ-thông khoa, lớp nhất, 5 môn hát thoát giá tiền 10\$00 học một ngày các biệt.

Lớp nhất, dạy 25 môn hát thoát thoát kỹ lệ, học 5 bữa chắc biết, giá tiền 60\$00.

Hát thoát phải tới nhà học mới được. Muốn học cho đủ, xin tới nhà nói chuyện.

Có bán đồ để làm thuật. Chờ trả mới có-hội từ Nư-vi ở xa gọi theo thư mới con có op-ô số tra ra.

Bác kính Huynh-thuật-Đoàn Rue Tổng đốc Phương N° 37 Phố một rạp hát bóng Casino Chợ-lớn

PHOTO-THAI-SANH

166, Rue des Marins Cholon

PHOTO-THAI-SANH

TIỆM ĐỨC-THINH P. CHAUVIN

81, đường Catinat Saigon

Chuyên bán những đồ kỹ nghệ (Hồi-chợ tại Hanoi (Bắc-kỳ) Những đồ mới cho ngày lễ Noel cũng là tiết và tết Annam hay là cho bà con đem đi bán Tây thì là ứng dụng vô cùng.

Mấy món kẻ sớ như sau này: Đồ bạc trạm nổi hình tích người Annam, đồ đồng-mồi, đồ thau, đồ thau đen, thau đỏ, thau trắng, đồ ngà, đồ sứ, đồ cây trang, đồ hát thau tây, đồ hát 4-phần, đồ thau, v.v. ... Đồ tới mà giá lại rẻ.

THÀNH THẮNG-LONG ĐÀ ĐỚI

Bấy lâu nay nghe tiếng, bấy giờ mới thấy đây, thật rõ ràng « Danh bất hư truyền » May khéo đàng MODE, kim-thời, giá rẻ thật là vui và. Ai công vớu lòng.

Thang-Long Tallier Tonkinois

43 rue Colonel Grimaud Saigon

ngay gần ga Catina-Cholon Xưa kia ở đường d'Espagne, nay em qui đàng báo chiếu số, nay đã dời lại phố mới, quý khách thì khéo mà đến ơn tri ngộ.

Chủ-nhơn cũn-khải

Bijouterie Tonkinoise NGOC LAN

Có thợ làm vòng, xuyến, chuỗi hột, hoa tai thiệt khéo.

Cordonnerie HUY-THANH Đàng giày tây và giày đơn nư đủ các màu da theo kiểu kim-thời, thiệt đẹp, và chắc chắn.

Có may ballons d'association da thiệt bền. Và có làm mũ đưng nước trà bằng da và bằng may thiệt tốt.

Xin qui ông, qui bà chiếu số cho, bôn hiệu rất cảm ơn vô cùng. Nay kính mời.

Phạm-vân-Tâm, Propriétaire Bd Albert 1er N. -177-179 Dakao-Saigon

TRUNG-QUANG

39, Colonel Grimaud, Saigon

Ngay gần ga Catina, trước chợ Bến-thành

BÔNG GIẤY - LÀM NÓN

Giấy tây, giấy ta, đàn ông, đàn bà theo kim-thời và theo cườm; có nhiều mẫu da từ theo kim-thời Nón bằng liège và cây mướp, nón Singapore có sửa lại như mới.

Trước ở 97 Boulevard de Marque Au Coq d'Or, vì nhiều người làm theo, nên dời lại.

Xin lưu ý: Tết xuân, mặc và cần mua số 5, 6, 7 và viết theo thông nghĩ.

Chủ-nhơn cũn cũn

Kiến chụp hình hiệu: ELECTRA

LÀ TỐT NHẤT. CÓ TRỮ BÀN TẠI:

PHOTO-THAI-SANH

166, Rue des Marins Cholon

Hội đồng chỉ công trả lời.



MÀY ÔNG BÁN ĐỒ GIÀ VỊ VÀ BÁN HÀNG



Mày ông sẽ được lợi nhiều và sẽ làm vui lòng những bạn hàng của các ông. Thì nên mua rượu mua tại hãng ESPERIQUETTE.

J. ESPERIQUETTE VIN LIQUEURS SPIRITUEUX 155 RUE D'ESPAGNE SAIGON

MUA KHÔI TRẢ TIỀN

Từ 20 Novembre tới 31 Decembre mua khôi trả tiền tại Nhà hàng lúa Nguyễn-Dức-Nhuận ở đường Catinat số 42.

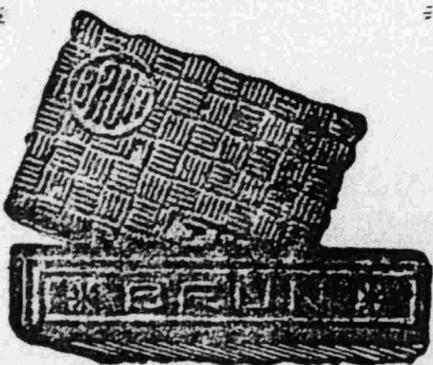
Nhơn dịp mua hàng tết, quý ông qui bà chờ bỏ qua, mua đã được hàng tốt mà may ra lại khôi trả tiền nữa.

Cách bán như vậy từ ngày 20 Novembre cho tới 31 Decembre 1929 nghĩa là trong 15 ngày đó, qui khách mua hàng hóa chi đều có tiền trả cho qui khách.

Đến ngày 31 Decembre, dùng 10 giờ sớm mai, sẽ mời 1 vị qui khách đã mua hàng và 1 ban đông-người đến cùng kiến (bữa ấy ai muốn dự xem cũng được) rồi sẽ viết đủ 10 ngày đã mua đồ mỗi ngày viết vào 1 tấm giấy, rồi cuốn tròn lại bỏ net 40 cuốn vở bao kín. Xóc trộn cho đều đoạn cây một người có mặt lại đó bắt ra cho một cuốn mở ra để nam ngày nào thì sẽ trả tiền đã mua trong ngày ấy lại cho người mua. Sẽ trao trong các báo quốc-am cho qui khách xa gần hay. Qui khách lấy toa đã mua hàng ra để xem, hệ ngày đáng trong bao mà trung nhằm ngày Thiên trong toa, thì cứ đem toa hoặc gọi toa đến mà lấy tiền lại.

Trước đã mua bao nhiêu thì nay trả lại bấy nhiêu. (Ban hàng mua sẽ không được dự). Đó là: mua khôi trả tiền tại h'ệu:

NGUYỄN-DỨC-NHUẬN « Hàng lúa dữ thứ mới lạ » Ở số 42 đường Catinat 42 (kề bên Bombay) SAIGON



Chuyên bán các thứ bánh BISCUITS BRUN là những thứ bánh rất quý

ĐẠI LÝ: HÃNG C.A. DE COMMERCE & DE NAVIGATION D'EXTRÊME-ORIENT - SAIGON

ĐOẠN THIÊN TIỂU THUYẾT

Một lần thì tôn tới già.....

(tiếp theo)

Trời tối đen như mực, thêm mưa như cầm chính đờ. Ông sáu Quới lạch run en phát rét rắng bơi xuống về nhà chạy 1p.50 động đồng thuê dân ngụ cho con Xuông qua khỏi vòm cá ngan một đôi thành luh và vô cột đá cái rằm. Cá người và xuông đều lộn theo giòng nước. Cách 2 ngày sau người là với được 1 cái thây ma coi lại là ông sáu Quới, tri hồ lều làng xóm tựu lại, vừa lúc ấy lại có xuông bà thấy ông rước con đã 2 ba ngày mà chưa về nên bà đi kiểm lên tới đây nghe người ta nói có thây ma bà ghé lại coi té ra là ông. Bà đương khóc lóc lạy lạy lòng xóm xin lành về thì có chiếc xuông khác vừa ghé, một người trai bước lên, xam xam đi lại chỗ bà già khời. Bà già đom lên thấy kêu con ơi: rồi nga ra bất tỉnh. Ông Sáu mới mắng phạt hỏi sớm mai, qua giang xuông về ngang thấy bà già khóc nghi là mẹ, mà quá vậy. Anh ta phân xốt thương phần thâm nỗi mẹ, đứng chết trân, đấm ngực kêu trời. Chờ việc làm buộc phải chờ thì ông sáu Quới ra Camau cho quan thầy khảo nghiệm, ở Camau lòng đòng trôi ngày mới xong bà sáu và hai Máo đem ông về tới nhà thì hơi bay nực nũng chịu chuyện.

— Bám chủ kêu tôi có chuyện chi? hai Máo hỏi? — Ở chủ đây là con ông già Quới phải không. — Bám phải.

— Ông già chủ có hỏi tôi 20 công ruộng vay hết 15 gĩa lúa và 5p.00 Ông không lo làm cho sốt sắng tới tháng này mà chưa cấy được công nào. Nay 2 ông bà chết hết. Chủ đây là con, nự eba con phải trả mà lúc này đã cũ mùa rồi chủ không thể gì làm kịp. Vậy chủ phải ở với tôi nửa năm đặng trả cái số lúa và bạc ông già chủ hỏi đó, 15 gĩa lúa tới mùa phải 30 gĩa 5p.00 tới mùa là 15 gĩa cộng chung là 45 gĩa. Lê thì tôi bắt chủ ở với tôi 1 năm mới đủ song thấy chủ nghèo tội nghiệp nên tôi cho chủ ở nửa năm mà thôi. Biện, lại làm giấy đây.

— Bám chủ, tội nghiệp tôi quá, cha mẹ tôi mới chết thêm vợ tôi ở nhà mới đẻ con non ngày, nếu tôi ở đây với chủ thì vợ con tôi ở nhà phải chết đói. Tôi tình qua giúp cho ông già tôi ít ngày rồi về không để gặp

không nổi. Thương hại cho hai Máo lạy lạy đầu nẩy nang ni đầu kia kết người nhiều động cấp tâu ông. Chôn ông vừa rồi thì bà nhuộm bịch cơm cháo gì cũng không ăn. Hai Máo chạy thôi sáng hoàng mà trong lưng một đống một chữ vàng tranh, từng quả phải đi bán cái áo xuyên củ mua hồi mới đi nói vợ được 1p.00 đem đi hối thuốc cho bà, té ra 6, 6 ngày rồi bà cũng lịch miên đương cãnh. Thâm thây cho cảnh nghèo gạo trong về không còn một hạt, tiền trong túi không có một xu rui nhâm lúc đòng ken lam ai cũng mặc ở ngoài đòng. Hai Máo đi lạy cả ngày mới được vài người phụ dichon. Chôn bà vừa khỏi mặt đất thì có người của chủ điền biếu cho hai Máo lạy nói chuyện như vậy. Xin chủ rộng lòng làm phước cho tôi về, tôi đội ơn chủ ngàn ngày. Hai Máo vừa nói vừa lạy.

Ông chủ ruộng dạy một chỗ khác và nói: — Ừ chủ bất tuân tôi giải chủ ra quận chủ ở tù bảy giờ. Bám... không bảm giới gì nữa hết thây, dẫn nó đi làm giấy.

Thu hai, đòng măng, tiệp thảng ban giờ chường thời rong, một chiếc xuông bà là có cột chằng tấm làm buồm, một người cầm lái. Xuông ra khỏi vòm Mương-đào gặp chiếc xuông khác nghe người ta hỏi: — Úa hai Máo đi đâu đó mấy? — Về chợ đi đầu anh. — Về rồi chừng nào xuông? — Xuông chi nửa anh. Tôi thể đức cái đời tôi không thêm xuông Camau nữa...

MINH-SON

Lời Quảng Cáo

Ông Lương-Chiêm-hôn Tông, Cối mịch không tiền... Chúng tôi là người từng trải biết phép thuốc Trung, Tây, và giúp đời trải vài chục năm nay, đi đến đâu cũng đặng người ngợi khen. Và mới đây lại nghĩ sự kinh nghiệm đã lâu mà tìm được phương thuốc mới nhiệm, chỉ thành hạ thứ thuốc rứa, bán bấy lâu nay thật nhiều. Nếu như thuốc chế không hay thì làm sao lại bán chng khắp các xứ như vậy? Nay vì muốn đến ơn tri ngộ của người trong lục tỉnh đã học nghề này thì thuốc rứa của tôi nên mới bày ra cái cuộc coi mịch không tiền lần này. Vậy xin ai có lòng quảng độ đến các vị coi mịch thì cứ coi theo ngày giờ đã định sau đây rồi gửi đến nhà tôi, thì tôi hết sức lo chữa. Cứ coi mịch buổi mai - 9 giờ đến 11 giờ. Buổi chiều - 3 giờ đến 6 giờ. Tiền bán rứa thuốc Pháo-nguộc đòng, mỗi bài số 20, đường Thập Nhâm Chôn.

VUA THUỐC LẬU

Hiệu TÂN LIÊN đồ thuốc chuyên môn trị bệnh lậu. lâu sang-độc lên là 1p.50, rệ khi đi tỉnh Bình lâu năm đau ông và khó cách nào, cũng có đó phương pháp trị lành dứt nọc sạch cơ thể mới mẻ, thiên ba hoana-ghish-lim, đặng đặng là vua thuốc lậu (thứ thuốc vè khos phu sử, tư kinh huyết đở thạt sáo, hay đở thạt thuốc Bạch đả đầu bì h'ông đở từ cũng đở lạc trâm không hề mà chỉ đặng 150 gĩa thì vậy). Thuốc trừ té lại làm hai máy oam công hội. Người lớn trẻ con bệnh gì cũng có thuốc, bày viết thư hỏi và để có trả lời. Mọi thuốc phải kể bệnh thế kỷ. — Vở đở cho.

M. DINH-THÀNH-SONG ở Sài-nhum (Vinhlong) ở Saigon m a tại 30 Rue Aubert-Ga rous. Tel 973

OFFICE CONTENTIEUX & IMMOBILIER

13 đường Cây-Mai Cholon G'ây thép số 438. Bao có các vụ kiện Tòa Nhà bán và cầm thế đất ruộng, nhà cửa, xuất nhập công hàng hóa bản- quốc cũng ngoại- quốc. Công việc lo nhậm là: luật đòng nhà phi chủ và... Pháo-vàng-đồng đòng Thâm-hiền công đòng Xã-Tây Cholon. Directeurs François T. Y. L.

RẤT NHIỀU ĐỒ MỸ NGHỆ ÁC ĐỨC-LỢI

105-109 Rue d'Espagne - Saigon. Bám tiệp mong on qui vị chiểu có trong ba năm nay nên bán tiệp đặng thậ đát. Vay nên nên tiệp tức nào cũng có sẵn 100 bộ ghế Salon kiểu Tây, An-nam, canh cái rất khéo, rệ hap thời trang, tổ chường theo Salon kiểu rất là, từ thò, kiến, tranh, liến, bình; phương cầu chạm rất xảo, tạc kiêu, bóng trác và gỗ. Đồ thau: Lư, chon đèn để toàn thau lọc nước rất tốt, kiêu kim thời, bình đồng và các món bằng đồng đen khảm tam khí chường theo Salon rất đẹp. Đồ thêu màu, tranh, áo gối, nấp bàn, vãn... Bàn tiệp chỉ mong bán nhiều chò không mong lời nhiều. Vay xin mong tấm lòng bề có của qui khách mà cho thương nghiệp của bản tiệp đặng bằng người ngoài bảm thì bản tiệp lấy làm cảm ơn qui khách lắm lắm!

Chỗ nhưn kính các ở PHÙNG-VĂN-LÂM 105-109 Rue d'Espagne. - Saigon

MỜI LẠI

Đĩa hát tiếng bắc nhiều thứ thiết hay. Đại-ly độc-quyền bán cho ba hãng tại Nam-Kỳ Pathé, Victor, Béka. Có nhiều đĩa Đào Tiêm. Kép nhưt, hát. Bán tại tiệm ĐỒ-NHU-LIÊN 91-93 Đường d'Espagne Saigon. Điện-thoại số: 690

PHẢI NHỚ

Tiệm chụp bình QUẢNG-CHÂU 428, Quay d' Choquan Cholon (Ngăn chầu xóm chi) là đòng hơn hết trong TAM-KY ta. Chụp hình, họa ảnh không ai sánh kịp.

Thị-Trườ'ng tiên-tức

Ngày 21 Novembre 1929 GIA BẠC 10 F 55

Table with 2 columns: Item name and price. Includes items like Vinhlong, Gocong, Haixau, Haichau, Cambodia, etc.

LA LUY (Kể 100 kilog) Gạo số 1 12.09 Gạo số 2 12.19 Gạo số 3 11.61

TIN LẬU

LA LUY (Kể 100 kilog) Gạo số 1 12.09 Gạo số 2 12.19 Gạo số 3 11.61

Ô PHÁP SANG

Cap Varella 23-11 Cap Varella 26-11 Cap Varella 27-11 Cap Varella 28-11 Cap Varella 29-11 Cap Varella 30-11 Cap Varella 31-11

SINGAPORE VO

Produit 21-11

TRUNG VÀ BẮC

ap Varella 26 11 Cap Varella 27 11 Cap Varella 28 11 Cap Varella 29 11 Cap Varella 30 11 Cap Varella 31 11

TÀU VÀ NHỰT

ap Varella 26 11 Cap Varella 27 11 Cap Varella 28 11 Cap Varella 29 11 Cap Varella 30 11 Cap Varella 31 11

TRUNG VÀ BẮC

ap Varella 26 11 Cap Varella 27 11 Cap Varella 28 11 Cap Varella 29 11 Cap Varella 30 11 Cap Varella 31 11

TÀU VÀ NHỰT

ap Varella 26 11 Cap Varella 27 11 Cap Varella 28 11 Cap Varella 29 11 Cap Varella 30 11 Cap Varella 31 11

TIN-ĐỒC THU-XA

37, rue Sabourain, Saigon

THUỐC BỒ Á-PHIÊN ĐẠI TÀI

Kiếp Đông-Pháp ai ai cũng nghe danh thuốc Giới-Yên đại-bồ của hiệu Bồ-Ngọc-Đường Dược. Phòng là thuốc Thiết và Đại-tài. Bất luận già yếu, hát lâu, hát mau, nhiều thì thế nào, đều có đặng hết; ít tiền tiền mà đã lại. Cứ trăm người không sai một. Thuốc này không có để cốt Á phiện vào mà nó rất Thần-hiệu. Uống thuốc này không có sanh ra bệnh chi khác, mà lại đặng khoẻ-khoan như người không ghiên, làm việc cả ngày không mỏi mệt, và nếu có việc đi đường đem theo rất tiện. Cách bỏ giấm bột từ viên. Nếu hái mỗi ngày 1p.00 thì bỏ đót trong 8 vò. Có toa dạy cách uống rất kỹ. Cứ thuốc theo cách "Lành hóa giao ngân". Mỗi vò thuốc có 70 viên giá 1p.00. Theo và mandat gửi cho: NGUYỄN-HOÀ-LIÊN 226 Rue P. Blanchy, Saigon

Lời rao cần kiệp

Tôi là LÂM-TÔ-LIÊN ở làng Tân-Phổ, xin cho ai nấy hay rằng ngày 28 tháng tám năm, năm 1929, tôi có sai người làm công của tôi tên là Lâm-Giác, dân Triền-châu, 23 tuổi, số lần chi 249.892, cầm một ngàn đồng bạc lên Saigon đặng bỏ hàng và ghé lại nhà một ông trung-sư đặng lãnh tờ giấy về vụ kiện của tôi với tên Nguyễn-van-Đàng ở làng Tân-đuan-đông, hạt Gocong.

Khi lãnh giấy tờ rồi thì tên Lâm-Giác đặng một ngàn đồng bạc và một cái tờ của tôi mua ruộng mà trốn mất. Tờ ấy của bà Đàng-thị Ngai ở làng Thanh-Phổ, hạt Gocong làm ngày 8 Septembrie 1923, có tên Thọ tên Lich, Vi, Lâu, Bieh, Chơ, Sam ky ten, đặng bán cho tôi bảy sớ ruộng toa lạc tại làng Tân-Binh-Điền, công là 21 mẫu, tờ đòng bạc phân tại Gocong ngày 17 Septembrie 1923, số hiệu 1021, số biên lai 1721.

Table with 2 columns: Item name and price. Includes items like 151-141-3 Ha, 152-142, 153-143, 154-144, 155-145, 156-146, 157-147.

Vay nếu có người nào đem cái tờ nói trên đây đặng mua, hoặc cầm cố, hoặc thế chường vay bạc, hoặc bán ruộng, vãn vãn, thì người ấy là người gian.

Tôi đã có vào đặng kiện nơi quan liêu lý ở Melho.

ON TÀI TẠO

Tôi chằng may mớng chường binh ho lao chm mấy năm rồi binh không hết, cách ít ngày thì nó lại nổi mỗi lần, mỗi khi nó nổi thì ra huyết, hai bên sưng rưng rưng làm ăn ngủ không đặng, mồ hôi ra hoát, ồng đứ đừ thây thuốc mà không hết. May gặp ông thây NGUYỄN-N. S. T. ở Cholon đặng Armand Rousseau, số nhà 43, hiệu Tân-Ly-Đường, tôi đến thây coi mạch, chiu cho hết, đưa một hộp thuốc hiệu "1 Đ Phê Linh Đơn". Tôi uống năm ngày, trau mình khợt, hết ho, an ngủ đặng, theo ông chế hộp thuốc thời bình, làm đặng cảm phần bội sau uống thêm mấy thang thuốc nữa thiệt hết ho mà không ra huyết nữa. Nay tôi để vãn báo, trước khen thây, sau cho chừ đặng gửi 1 bài danh thây đặng mà cầu thuốc.

Trần-quan-g-Trach, Saigon, kính lạy

Cán Dừng

Một người thợ máy annam giỏi về sửa sóc và sửa xe kéo. Tiền lương tính theo tài năng. Phải có giấy tốt. Do nhà Số 10, đường Richaud Saigon.

Avis aux actionnaires

Hội làm gạch máy Phú-Hữu Cảnhthor Hội đồng trị-sự ngày 18 Novembre đã định kêu gộc tư thứ ba của các phần hàn. Xin các ngài đòng gộc tư thứ ba trong tháng decembre 1929. Mỗi ngài sẽ đặng một bức thơ riêng. Bàn Trị Sự

THÁI BÌNH DƯƠNG

4 Rue Co'lon / Grimaud Saigon. Rọi hình theo giá bên tây. 0m50x m 30: 4p.00 0m60x m 30: 6p.00. Cần dùng người lành bình ở các tỉnh xa, đặng tiền bù-hởng nhiều.



# RŨ SẠCH NỌ'...

Tả chơn tiểu thuyết

ĐÔNG - NHẬT

Nợ quan rã sạch từ đây  
Đeo đai chỉ nữa cho đây đeo thân  
Thả què hương lấy thanh nhân  
Cái cày cái cuốc mà an tác lòng  
Nhân ai ai muốn làm ở ông.....

## II. — Quan phải chịu tiền

— Có gì mà lượng tình! Cũ ở nhà với tôi kể ra cũng tình thầy trò, và lại đồng châu nữa, thì tôi với quan cũng là anh em chớ có xa lạ gì. Và tôi đây cũng đã mấy phen muốn lại thăm quan một chuyến nhưng vì đường xá bần lây quá nên đi chưa được..... Vậy chờ nghe người ngoài làng về nói

Cũ ở nhà esse (1) thế nào, có không? — Dạ, ông tôi bây giờ già lão, hà khí trời thay đổi thì trong mình khó chịu, chẳng qua cũng bệnh lao vậy thôi chớ cũng không có gì nặng. — Khi nào quan viết thư về nhà nhờ thưa Cũ tôi xin có lời kính mừng Cũ... Ở, mà tiền đây, có người khách trả quen biết tôi lâu (1) tiếng nhà quan, se se, nghĩa là đau, ốm, mệt.

Mâm, chủ mới ở Cao-Ly qua có đem cho tôi mấy cân sấm ở Trường Thọ...  
— Cha cái thàng! không biết, hỏi người ta lấy chớ! Lấy bậy lấy bạ. Cái cân này, cân bột, vào lấy sai cân thuốc-bác, hỏi số hai lấy cho.  
— Dạ, Linh một mảy tái lét, khóm nôm chạy vô Chốc lại đưa ra cái cân khác. Lại cái đầu khép nép, hai tay dang lên, hai chun rau ruy lập cập. Quan Tham đưa tay cầm lấy mà nói:  
— Chờ cái thàng gì mà run rẩy lập cập vậy thàng kia?  
— Dạ.....  
— Thời đi ra.  
Quan Tham bèn bỏ sấm vào cân cân. Cân xong lấy giấy gói lại đưa cho quan Viên:  
— Gói chút vật mọn gói hầu cụ ở nhà.  
— Dạ tôi xin cảm ơn quan lớn. Quan Viên đứng dậy cầm lấy gói sấm trở về ghế ngồi. Ngồi chổng tay đầu gối suy nghĩ: «Mình định tôi đây nói một việc, mà này giờ những chuyện vân đầu đầu mới cả thì giờ. Bây giờ muốn nói thì e câu chuyện kéo dài ra mãi làm phiền lòng quan Tham

chàng?». Suy suy, nghĩ nghĩ, trong trí dưng còn lưỡng lự, chưa biết thời thế nào thì may quan Tham như tưởng hiển ý mà hỏi rằng:  
— Mấy lâu nay quan việc quan có thông thả không?  
— Ôi! việc quan thông thả thì cũng thông thả thật, nhưng, thưa quan lớn, thế thời tôi thấy mà nhiều khi những chân ngân...  
— Chờ việc gì mà chân ngân đó quan!  
— Dạ, quan lớn xem. Như tôi xuất thân thợ may ham từng ngữ. Mà ngược xuôi bấy lâu kể đã hơn mười năm trời mà chớ Việt-Ngoại vẫn là Việt-Ngoại đó thôi. Thật là trời không có mắt. Người hiền thì bị lem lủ cực kho, còn kẻ không ra gì lại được sung sướng hiển vinh. Xin lỗi phép quan lớn, chớ thời đời đảo điên như vậy, thấy mà không chán ngán sao được?  
— Thời đời đảo-điên cũng là thường sự có gì mà chán ngán đó quan. Tôi nói ra đây chắc mất lòng quan, tôi vẫn biết, nhưng thiệt nghĩ, tôi với quan cũng như anh em một nhà thì cứ sự thiệt

khác tôi, nhưng cái số-nghèo chúng ta có khác gì đâu?  
— Ấy đó, vì đồng tiền mà thôi. Mạnh lực đồng tiền nó mạnh lắm. Minh đã trời sanh ra ở thời đại này, đã trời đưa thân ra mà kiếm đồng tiền thì thế tất phải chịu đồng tiền thì thế là phải tay thời thế. Mà tay thời thế tức phải tay những người hiền giờ đương cầm thời-thế trong tay. Chớ như quan, quan cứ không bằng chẳng chịu chịu lấy ai thì thế nào được?  
— Dạ tôi đã quen mất tình, không bao giờ biết xu-phu, lon-cúi ai hết!  
— Tôi không nói thế. Ý tôi là mình nên tay thời thế mà để đạt cách cử chỉ hành động của mình đó thôi. Vẫn biết rằng, tôi với quan tâm ý bất đồng, cái vọng kiến quan

chàng?». Suy suy, nghĩ nghĩ, trong trí dưng còn lưỡng lự, chưa biết thời thế nào thì may quan Tham như tưởng hiển ý mà hỏi rằng:  
— Mấy lâu nay quan việc quan có thông thả không?  
— Ôi! việc quan thông thả thì cũng thông thả thật, nhưng, thưa quan lớn, thế thời tôi thấy mà nhiều khi những chân ngân...  
— Chờ việc gì mà chân ngân đó quan!  
— Dạ, quan lớn xem. Như tôi xuất thân thợ may ham từng ngữ. Mà ngược xuôi bấy lâu kể đã hơn mười năm trời mà chớ Việt-Ngoại vẫn là Việt-Ngoại đó thôi. Thật là trời không có mắt. Người hiền thì bị lem lủ cực kho, còn kẻ không ra gì lại được sung sướng hiển vinh. Xin lỗi phép quan lớn, chớ thời đời đảo điên như vậy, thấy mà không chán ngán sao được?  
— Thời đời đảo-điên cũng là thường sự có gì mà chán ngán đó quan. Tôi nói ra đây chắc mất lòng quan, tôi vẫn biết, nhưng thiệt nghĩ, tôi với quan cũng như anh em một nhà thì cứ sự thiệt

chàng?». Suy suy, nghĩ nghĩ, trong trí dưng còn lưỡng lự, chưa biết thời thế nào thì may quan Tham như tưởng hiển ý mà hỏi rằng:  
— Mấy lâu nay quan việc quan có thông thả không?  
— Ôi! việc quan thông thả thì cũng thông thả thật, nhưng, thưa quan lớn, thế thời tôi thấy mà nhiều khi những chân ngân...  
— Chờ việc gì mà chân ngân đó quan!  
— Dạ, quan lớn xem. Như tôi xuất thân thợ may ham từng ngữ. Mà ngược xuôi bấy lâu kể đã hơn mười năm trời mà chớ Việt-Ngoại vẫn là Việt-Ngoại đó thôi. Thật là trời không có mắt. Người hiền thì bị lem lủ cực kho, còn kẻ không ra gì lại được sung sướng hiển vinh. Xin lỗi phép quan lớn, chớ thời đời đảo điên như vậy, thấy mà không chán ngán sao được?  
— Thời đời đảo-điên cũng là thường sự có gì mà chán ngán đó quan. Tôi nói ra đây chắc mất lòng quan, tôi vẫn biết, nhưng thiệt nghĩ, tôi với quan cũng như anh em một nhà thì cứ sự thiệt

Tòa kiểm duyệt bỏ một đoạn

(còn nữa)

### ĐỪ THỬ DIÀ HÁT

Thưa các bộ kim thời Vạn-thành-ban mới lại thêm  
Tuông Lương, sơn-Tông xuất gia, lớp biệt và hồn ma đưa chông  
(trọn bộ 3 đĩa) Mạnh-lệ-Quân họa tượng (trọn bộ 3 đĩa).  
Trần-ngọc-Dung (trọn bộ 2 đĩa)

Có ba Xuân (Béka điện) Văn-hi-Ban (Odéon điện)  
Tân-Thinh (Béka điện) Văn-hi-Ban (Odéon trước)  
Kính-dạ (Béka điện) Phước-Tường (Odéon điện)  
Cả Phụng-Hà (Victor điện) Tân-Thinh (Odéon điện)

Có máy hát Socrata, đã đồ bộ từng các hiệu máy hát  
Linh-giới contre-remboursement, xin hỏi mục lục nơi tiệm.  
LÊ-VĂN-TÀI, 82 rue G. Gumpner - Saigon  
(Bán lẻ và bán sỉ)

### PHÁP-HOÀ NGÂN-HÀNG

BANQUE FRANCO-CHINOISE

Hàng bạc công nghệ và Thương-Mại.  
Tư bản đông đã hết. 50.000.000 quan  
Vốn của Banque Industrielle de Chine. 50.000.000 quan  
Số tiền dự trữ. 22.319.000 quan

Ông Griotet, chánh-chủ ban trị sự của hàng bạc Paris và Hòa-làng. Ông quản-đốc của chánh-phủ Pháp: De Celles. Tổng-quản-ly ông Carrere.

Hạt các chi cuộc ở Paris, — Lyon — Marseille — Bắc-kinh — Thượng-hải — Thiên-lân — Hương-cảng.

CÁC SỞ ĐẠI LÝ Ở ĐÔNG-PHÁP. = Hải-phòng — Nam-viên — Vinh — Đà-nẵng — Qui-nhơn — LẠI CỐ SỞ LAM-VIỆC Ở HUẾ và Thanh-Hóa.

Làm đủ các công việc về Ngân-Hàng.  
Gửi tiền theo kiểu «thấu suất từ tiền Compte-courant» mỗi năm lời 3 phần. Gửi bạc Đông-pháp. Gửi theo tiền Langsa lời 2 phần rưỡi.  
Gửi tiền theo tiền cân kim, xin do hàng bạc sẽ định tiền lời riêng.  
Gửi tiền về lấy ra phải có kỳ khác, xin hỏi hàng bạc thì biết.  
Chịu lãnh đại diện về chuyển giấy tờ buôn bán lại có nhân lãnh bản «traite» giấy mua mandat giấy thay thế tiền các nơi đó thị khác, vân vân.  
Hàng bạc Pháp-Hoà lại có cho mượn tử sắc thứ thiệt, thật chắn-chắn.

### COLE CENTRALE DE COMMERCE

18-20, Rue Thomson (Dakao). — Saigon  
Directeur: M. Trần-Mạnh-Nhân

LA MỘT TRƯỜNG CHUYÊN-MÔN DẠY:  
Bá-tôn, Chữ Pháp, Thương mại, Các Anh, Ngôn ngữ, Bản máy chữ, Quảng cáo, Việt-tết, Tài-lần, Học để và đạo-đức

Lớp học-đồ và đạo-đức (destituteurs-Opérateurs) mới mở-Các trường đều có giáo-sư chuyên-môn rất giỏi và tận tâm dạy dỗ, xin học sinh nào cũng được-Học-Sinh thì tốt, nghiệp-đầu, được cấp và-học-đồ để kiểm-kiểm việc làm.

### CHÂU NIÊN BẠI GIÀM GIÁ

Mười phần hạ còn bảy phần trong một tuần-lẽ mà thôi, và có ở ở thường

Đã được mĩ-hàn-chế ra các thứ thuốc rượu là để trừ bệnh và trừ cơn đau nhức. Phạm những người vô bệnh mà uống dùng cũng được thuốc rượu này luôn luôn, thì càng tốt hơn nữa, 35% và 40%.

Hiện nay gặp ngày Kỷ-Niệm châu-á, nên nói có sự giảm giá cho các bạn trong một tuần-lẽ mà thôi và có ở ở thường.

Hiện nay trong tháng này, kể từ ngày 8 cho đến 15 thì giảm giá còn ra ngoài tuần-lẽ rồi thì giá bán 1 như cũ.

Trong lúc-Châu á có muốn cần dùng thuốc rượu 3, 5, 7, 10 trong ngày Kỷ-Niệm này, xin đời gởi ngay đến Mĩ-Đường của Ông thuốc rượu si công đều hạ giá bán thật.

Về giá thường 1500 này còn 1270 mỗi lọ, còn vì anh em thiện-sĩ mua 1 và lớn số thường 1 và lớn số thường 40 phần trăm.

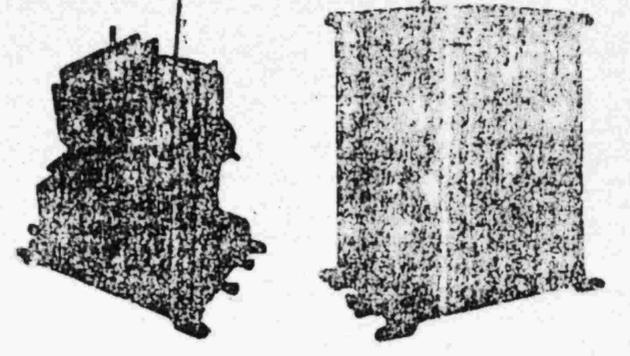
Hiện nay bán ở các Mĩ-Đường báo-chế ra, để ông anh em thiện-sĩ mua 1 và lớn số thường 1 và lớn số thường 40 phần trăm.

1— Giảng Niệm trường thọ lâu.  
2— Bả-phần Hồi-sinh-đời.  
3— Bả-phần Kinh-chương từ lý-tâm.

Lại có thuốc «Trái đả phang» thường chế thành viên rất hay giá mỗi lọ: 1200.

PHỤC-NGUYÊN-ĐỒ  
Được từ Trung  
Món-bát 283 đường Thập-thứ, Chợ-Lớn,  
Chả-nhơn cần-cần.

## REDRESSEUR DE COURANT



La thư máy người ta sai động hơi điện Alternatif ra là, hơi điện Continú, không còn phải cần thứ máy chi khác nữa. Dùng máy này rất tiện, vừa rẻ tiền, vừa dễ sai, không mất công sản sóc nhiều, lại vừa tốt hơn các máy khác.

Quý khách nên nhớ rằng người ta phải cần hơi điện Continú máy sai được đến rồi máy hát bóng.

Tiếp đãi hẳn hoi, chỉ dẫn cặn kẽ  
muốn mua, hay hỏi han điều gì, xin mời quý khách lại:

### PATHÉ-ORIENT

10, Boulevard Charner (Tục gọi đường Kinh-Lấp) — SAIGON

### IDÉAL PHOTO

74, Boulevard Bonnard Saigon

Bổn tiệm mới có nhiều thợ thiện-nghệ, chuyên môn làm đủ các thứ hình theo kiểu mới, và làm hình rơi ra lớn đủ màu «den, sépia, sanguine và couleur, cho màu rất tươi và rất tinh thần.

Xin quý vị chiếu cố, bổn tiệm rất đa tạ.

Thơ và mandat xin gởi cho:  
M. Trần-vân-Bôn. — 74 Boulevard Bonnard Saigon

### THUỐC HO SẮC VÀNG

Thuốc này trị những chứng ho «hư là ho gió, ho lao, ho đờm, ho sát huyết bất hạn lâu mau. Hễ uống thuốc này vào trong một hai ngày thì thấy thuyên giảm nhiều; ăn ngon, ngủ được thì quả nhiên cốt ho phải tiên trừ.

Bổn đường chẳng nề tốn công và (ở Trung-Nguyên lựa chọn được nhiều thứ thuốc tốt đem qua Việt-Nam báo chế ra một thứ thuốc đặc hiệu là Chai-Khai-Hoàn, si si công, đều nghe tiếng, mua si thì tinh giá riêng. Các tỉnh đều có gởi bán.

Mandat xin gởi cho Huỳnh-Thanh chủ tiệm VAN-AN-ĐƯỜNG  
R. 33 Rue de Domremont-Saigon



AIT CONDENSE  
NESTLÉ  
QUALITÉ SUPÉRIEURE

Anglo-Swiss Condensed Milk  
Nestlé & Vevey (Suisse), & London

Sữa hiện con chim NESTLÉ  
là tốt hơn hết trong thế giới

### Muốn ăn cho ngon

Hãy đến tiệm ĐÔNG-HƯNG, sau ga xe lửa giữa, phố mới chợ Hòa, đường Colonel Grimaud, số nhà 65 mà ăn một bữa thì biết ngon là dường nào. Mỗi ngày có ba mươi món ăn riêng (suppléments) Tiệm một ng của vị cuisinier nấu ăn thiện nghệ nhất Saigon.

Bởi nhiệm lạ, giá cả nhẹ hơn các nơi.  
Khởi trương ngày 30 Octobre 1929  
Chủ-nhơn: Huỳnh-Thuận

### TIỆM BÁNH TÂY DANH TIẾNG

31 33, Rue Sobaorain Saigon

Làm đủ thứ bánh paté, Savelweck, bombe glacée thường ngày và đồ điểm tâm, đồ giải-lao. Bao làm các tiệc trà tiệc rượu và làm các thứ bánh lớn nhỏ có chữ dùng thờ phụng. Xin quý khách tới tiệm thì đừng quên lòng không sai.

Kính chào  
Huỳnh-vân-Bôn

### NHÀ HỌA CHƠN DUNG

TRẦN-VĂN-TRIẾT  
ANCIEN ARTISTE PEINTRE DE PARIS — D.PLOMÉ  
N° 128, rue Lagrandière SAIGON

Cách vẽ hình	Thuốc tất	SANCE TELEROS màu đen	SÉPIA màu nâu	COULEURS màu vẽ vô giấy	Peinture à l'huile màu vẽ vô bố
BUSTE Bả bả bả	0m50 x 0m60	5 00	6 00	8 00	22 00
	0m60 x 0m70	6 00	7 00	9 00	26 00
ENTIER nguyên hình	0m50 x 0m65	11 00	13 00	15 00	33 00
	0m60 x 0m80	16 00	18 00	19 00	45 00
	0m70 x 1m00	20 00	22 00	24 00	60 00

### ÉPICERIE KIẾT-TƯỜNG

dit TANG-LONG  
80-82 Rue de Glo-Long Cholon.

Bổn-hiệu mới nhận được các thứ «món ăn» đã xay care, và một cái để, xay đường, bột. Có làm xay, giá theo số, làm rất sạch sẽ và mau chóng.

Lại có bán những món ăn đồ hộp (conserves alimentaires) ở bên Tàu buôn sang, rượu tây đủ thứ, đường bột, đường cát, café bột, v. v. .... mỗi món đều tốt hết thầy.

Nếu quý-khách cần dùng những món trên đây xin chiếu cố cho, Bổn-hiệu rất đa tạ. — Tiếp đãi rất lịch sự. — Quý khách tới mua một lần sẽ biết mà nếu quý khách đã mua ở Bổn-hiệu một lần rồi thì chắc là quý khách không muốn mua ở những chỗ khác.

### LA RIZERIE MODERNE

159-161 Boulevard de la Somme — Saigon

#### BÁN GÓP

Thưa Quý ngài,  
Trước khi quý ngài muốn cất một cái nhà máy xay gạo bất luận lớn nhỏ, nên xin nài cho dựng đi xem nơi đâu có xay rồi; mà kỹ-giáo-kéo, kéo sai rất muộn.

Đã cất trên 80 cái rồi lớn và nhỏ đều đặn vừa lòng quý khách.

Làm Đại-Lý độc quyền bán máy xay lúa và máy (moteurs Diesel) bên Đức. Quốc hiệu O-to Dentz và Koerber et Naumann.

Máy moto-pompe lấy nước vô ruộng; lớn và nhỏ — chạy bằng dầu rất dễ giăng, ít hao dầu mỡ. Máy đứng và nằm khỏi đốt đèn, chạy ngay — Máy hơi (machine à vapeur), lò lửa (chaudière). Máy có sẵn tại hàng luôn luôn.

### PHARMACIE SINO-ANNAMITE

## THIÊN-HÒA-DUỜNG

N° 208, Rue des Marins-Cholon

SÂM-NHUNG VÊ-SANH HOÀN (Thuốc Bè)

Thuốc Vê-Sanh này, bởi chỉ nó dùng những thuốc thượng phẩm, nên sự công hiệu của nó khác thường, cường thể cố bền, làm cho kẻ uống nó có sức giăng long phục hồi.

Xin đừng thất thì biết,  
Mỗi hộp 4 viên giá là..... 1820

THIÊN-HÒA-DUỜNG  
Chủ-nhơn Diệp-Hoài Đàng-y-Học sĩ Cần-khải